

نسخه مورخ 16.11.2020

فرمان

وزارت همبستگی اجتماعی زاکسن در راستای مقابله با ویروس کرونا و اقدامات قرنطینه برای افرادی که وارد کشور می‌شوند و آنهایی که از سفر برمی‌گردند

(فرمان قرنطینه کرونا در زاکسن – SächsCoronaQuarVO)

مورخ 30 اکتبر 2020

(معتبر از 16 نوامبر 2020)

بر اساس ماده 32 عبارت 1 در پیوند با ماده 28 بخش 1 عبارت 1، ماده‌های 29 و 30 بخش 1 و نیز با ماده 31 قانون محافظت از عفونت مورخ 20 ژوئیه 2000 (I S. 1045).BGBl) ، که از میان آنها ماده 28 بخش 1 عبارت 1 آخرین بار با ماده 1 شماره 6 قانون مورخ 27 مارس 2020 (I S. 587).BGBl) ، و ماده 29 آخرین بار با ماده 41 شماره 7 قانون مورخ 8 ژوئیه 2020 (I S. 1594.BGBl) تغییر یافته‌اند، هر کدام در پیوند با ماده 7 فرمان دولت ایالتی زاکسن و وزارت همبستگی اجتماعی زاکسن برای تنظیم مسئولیت‌ها بر اساس قانون محافظت از عفونت و برای تقبل هزینه‌های واکسیناسیون و سایر اقدامات پیشگیری مورخ 9 ژانویه 2019 ((SächsGVBl. S. 83)، که با فرمان مورخ 13 مارس 2020 (S. 82.SächsGVBl) تغییر یافته است، وزارت همبستگی اجتماعی ایالت زاکسن به شرح زیر فرمان می‌دهد:

1 ماده

جداسازی برای افرادی که وارد کشور می‌شوند و آنهایی که از سفر برمی‌گردند؛ نظارت

(1) افرادی که از خارج از کشور به ایالت آزاد زاکسن وارد می‌شوند و در ده روز گذشته پیش از ورود به کشور در یک منطقه خطر به تعریف بخش 4، اقامت کرده‌اند، موظف هستند فوراً پس از ورود به کشور مستقیماً به خانه اصلی یا خانه ثانوی خود یا یک اقامتگاه دیگر که جداسازی را ممکن می‌سازد بروند و به مدت ده روز پس از ورود به کشور به طور دائمی در آنجا قرنطینه شوند. این امر همچنین درباره افرادی که به یک ایالت دیگر جمهوری فدرال آلمان وارد شده‌اند معتبر است. افراد مذکور در عبارت 1، در این بازه زمانی مجاز نیستند از سوی افرادی که به خانوار آنها تعلق ندارند ملاقات شوند.

(2) افراد تعریف شده در بخش 1 عبارت 1 موظف هستند پس از ورود به کشور فوراً با اداره بهداشت مسئول آنها تماس بگیرند و به وجود وظیفه مربوط به بخش 1 عبارت 1 اشاره کنند. وظیفه مربوط به بخش 1، از طریق ثبت ورود به کشور در وبسایت <https://www.einreiseanmeldung.de> باید انجام شود، که در آن اطلاعات مربوط به بخش 1 شماره 1 عبارت 1 از دستورات مربوط به سفر پس از اعلام یک وضعیت همه‌گیری در سطح کشور از سوی پارلمان آلمان به تاریخ 5 نوامبر 2020 (BAnz AT 06.11.2020 B5) به طور کامل منتقل می‌شوند و تاییدیه دریافت شده ثبت موفقیت‌آمیز و دیجیتال ورود به کشور باید به همراه شخص باشد و در صورت درخواست به شرکت مسافرتی، و در موارد مربوط به بخش 1 شماره 1 عبارت 5 و 6 از این دستورات به مقام مسئول کنترل مرزی پلیس ارائه شود. اگر در موارد استثناء، ثبت دیجیتال ورود به کشور ممکن نباشد، وظیفه مربوط به عبارت 1 باید از طریق ارائه یک ثبت جایگزین به صورت کتبی بر اساس الگوی پیوست شماره 2 از دستورات مربوط به سفر پس از اعلام یک وضعیت همه‌گیری در سطح کشور از سوی پارلمان آلمان به تاریخ 5 نوامبر 2020 (BAnz AT 06.11.2020 B5) به شرکت مسافرتی انجام شود. در صورت ورود به کشور از راه زمینی از یک منطقه پرخطر بر اساس بخش 4 بدون واسطه یک شرکت مسافرتی، اطلاع‌رسانی جایگزین بر اساس عبارت 3 برای انجام وظیفه مربوط به عبارت 1 فوراً باید به اداره بهداشت مسئول فرستاده شود. در موارد مربوط به بخش 1 شماره 1 عبارت 5 و 6 از دستورات مربوط به سفر پس از اعلام یک وضعیت همه‌گیری در سطح کشور از سوی پارلمان آلمان به تاریخ 5 نوامبر 2020 (BAnz AT 06.11.2020 B5) بنا به درخواست باید به مقام مسئول کنترل مرزی پلیس ارائه شود. افراد مذکور در بخش 1 عبارت 1 همچنین موظفند اگر در عرض ده روز پس از ورود به کشور نشانه‌های معمول یک عفونت ویروس کرونا سندروم حاد تنفسی (SARS-CoV-2) را به مفهوم معیارهای کنونی مربوطه موسسه روبرت کُخ آشکار سازند، فوراً به اداره بهداشت مسئول اطلاع دهند.

(3) برای زمان قرنطینه، افراد مشمول بخش 1 عبارت 1، مشمول نظارت اداره بهداشت مسئول هستند. اداره بهداشت مسئول می‌تواند بر اساس ماده 1 بخش 1 عبارت 1 و 2 از فرمان تست اجباری افراد وارد شده از مناطق پرخطر مورخ 4 نوامبر 2020 (BAnzAT 06.11.2020 V1) تا ده روز پس از ورود افراد مذکور در بخش 1 عبارت 1 نسبت به ارائه نتیجه تست در پیوند با عفونت ویروس کرونا سندروم حاد تنفسی (SARS-CoV-2) دستور دهد.

(4) منطقه خطر، به تعریف بخش 1، کشور یا منطقه‌ای خارج از جمهوری فدرال آلمان است که برای آن در زمان ورود به جمهوری فدرال آلمان یک خطر بالا برای عفونت با ویروس کرونا سندروم حاد تنفسی (-SARS-CoV-2) در نظر گرفته می‌شود. رده‌بندی به عنوان منطقه خطر، از سوی وزارت بهداشت، وزارت امور خارجه و وزارت فدرال امور داخلی،

نسخه مورخ 16.11.2020

ساخت و ساز و کشور انجام می‌شود و از سوی موسسه رابرت گُخ در وبسایت [### ماده 2](https://www.rki.de/covid-19-<u>risikogebiete</u>منتشر می‌شود.</p></div><div data-bbox=)

ممنوعیت فعالیت شغلی

افراد مذکور در ماده 1 بخش 1 که محل سکونت‌شان در خارج از کشور است و در آنجا موظف به رعایت قرنطینه هستند، در عرض مدت زمان معین شده در ماده 1 بخش 1 عبارت 1، در اراضی ایالت آزاد زاکسن نباید هیچ‌گونه فعالیت شغلی را انجام دهند.

ماده 3

موارد استثناء از قرنطینه خانگی

(1) افرادی که فقط جهت عبور، وارد ایالت آزاد زاکسن می‌شوند در ماده 1 بخش 1 عبارت 1 به آنها اشاره نشده است؛ این افراد باید اراضی ایالت آزاد زاکسن را هر چه سریع‌تر ترک کنند.

(2) در ماده 1 بخش 1 عبارت 1، به افرادی که

1. در چارچوب عبور مرزی به کشورهای همسایه یا از آنها، به دلایل موجه کمتر از 12 ساعت در یک منطقه خطر به تعریف ماده 1 بخش 4 اقامت کرده‌اند یا به مدت حداکثر 12 ساعت در خاک آلمان فدرال بوده‌اند و اقامت آنها به قصد خرید، شرکت شخصی در یک مراسم فرهنگی، یک برنامه ورزشی، یک جشن عمومی یا یک رویداد دیگر اوقات فراغت نیست و نبوده است اشاره نشده است،

2. افرادی که برای ملاقات بستگان درجه یک، همسر یا شریک زندگی که در یک خانه باهم زندگی نمی‌کنند یا به دلیل حق سرپرستی مشترک یا حق تماس سفر می‌کنند،

3. با رعایت تدابیر اعلام شده محافظتی و بهداشتی افرادی

آ) که محل سکونت‌شان در ایالت آزاد زاکسن است و جهت انجام آموزش شغلی، تحصیل یا آموزش در مراکز آموزش حرفه‌ای، دانشگاه یا مرکز آموزش به صورت اجباری و ضروری در یک منطقه خطر به تعریف ماده 1 بخش 4 حضور می‌یابند و به صورت مرتب حداقل یک بار در هفته به محل سکونت خود برمی‌گردند (عبورکنندگان مرزی)، یا

ب) محل سکونت آنها در یک منطقه پرخطر به تعریف ماده 1 بخش 4 است و جهت انجام آموزش شغلی، تحصیل یا آموزش در مراکز آموزش حرفه‌ای، دانشگاه یا مرکز آموزش به صورت اجباری و ضروری در ایالت آزاد زاکسن حضور می‌یابند و به صورت مرتب حداقل یک بار در هفته به محل سکونت خود برمی‌گردند (عبورکنندگان مرزی).

4. افرادی که بدون اینکه به مفهوم ردیف 2 از عبورکنندگان مرزی باشند، به مدت 72 ساعت به صورت اجباری و ضروری با هدف آموزش شغلی، تحصیل یا آموزش

a) وارد ایالت آزاد زاکسن می‌شوند یا

b) در یک منطقه پرخطر به تعریف ماده 1 بخش 4 اقامت کرده‌اند،

5. با رعایت تدابیر اعلام شده محافظتی و بهداشتی افرادی که فعالیت آنها برای تضمین یک درمان و مراقبت پزشکی در موارد خاص آنچنان اضطراری و ضروری و غیرقابل اجتناب است که امکان به تأخیر انداختن آن در اثر یک تست اولیه شخص به مفهوم بخش 3 عبارت 2 تا 4 وجود ندارد،

6. با رعایت تدابیر اعلام شده محافظتی و بهداشتی، افرادی که به اقتضای شغل‌شان، افراد یا کالاهایی را از راه جاده، ریل قطار، کشتی یا هواپیما با عبور از مرز جابجا می‌کنند،

نسخه مورخ 16.11.2020

7. با رعایت تدابیر اعلام شده محافظتی و بهداشتی اعضای عالی‌رتبه مراکز دیپلماتیک و کنسول‌گری‌ها، مجالس و دولت‌ها،
8. افراد مذکور در ماده 54a قانون حفاظت در برابر عفونت و نیز
9. بستگان نیروهای مسلح خارجی بر اساس توافق میان طرف‌های پیمان آتلانتیک شمالی درباره استقرار نیروها (اساسنامه نیروهای ناتو)، مورخ 19 ژوئن 1951 (BGBl. 1951 II S. 1190)، کنوانسیون مورخ 19 ژوئن 1995 میان طرف‌های پیمان آتلانتیک شمالی و سایر کشورهای شرکت‌کننده در همکاری از طریق استقرار نیروها (اساسنامه نیروهای PfP) مورخ 19 ژوئن 1995 (BGBl. 1995 II S. 1338, 1340) و کنوانسیون میان کشورهای عضو اتحادیه اروپا درباره وضعیت نیروهای نظامی و غیرنظامی مستقر یا تعیین شده در سایت نظامی اتحادیه اروپا، مقر نظامی و نیروهایی که در صورت لزوم در چارچوب آماده‌سازی و اجرای وظایف مذکور در ماده 17 بخش 2 از قرارداد مربوط به اتحادیه اروپا، از جمله تمرینات، در اختیار اتحادیه اروپا قرار می‌گیرند، و نیز نیروهای نظامی و غیرنظامی کشورهای عضو که برای آن وظایف در اختیار اتحادیه اروپا قرار می‌گیرند (اساسنامه نیروهای اتحادیه اروپا) مورخ 17 نوامبر 2003 (BGBl. 2003 II S. 19)، که برای مقاصد خدمت وارد آلمان می‌شوند یا به آن برمی‌گردند.

(3) در ماده 1 بخش 1 عبارت 1، به افرادی که

1. فعالیت آنها برای حفظ

- (آ) عملکرد سیستم‌های سلامت، به ویژه پزشکان، پرستاران، کارکنان درمانی پشتیبان و نیروهای مراقبت 24 ساعته،
- (ب) امنیت و نظم عمومی،
- (پ) حفظ روابط دیپلماتیک و کنسولی،
- (ت) عملکرد سیستم قضایی،
- (ث) عملکرد نمایندگی مردم، دولت و اداره فدرال، ایالت‌ها و بخش‌ها، و یا
- (ج) عملکرد ارگان‌های اتحادیه اروپا و سازمان‌های بین‌المللی
- اکیدا ضروری است،

2. افرادی که به دلیل

(آ) دیدار با بستگان درجه دو،

(ب) یک درمان پزشکی اضطراری یا

(پ) کمک یا مراقبت از افراد نیازمند کمک، وارد کشور می‌شوند،

3. افرادی که برای آماده‌سازی، اجرا و آماده‌سازی ثانوی رویدادهای ورزشی بین‌المللی یا شرکت در آنها از طریق کمیته سازمان‌دهنده تایید می‌شوند یا از سوی یک اتحادیه ورزشی فدرال برای شرکت در برنامه‌های تمرینی و آموزشی دعوت می‌شوند، یا

4. افرادی که از تعطیلات و از یک منطقه پرخطر به مفهوم ماده 1 بخش 4 برمی‌گردند و درست پیش از بازگشت در محل تعطیلات خود یک تست را با نتیجه منفی درباره ابتلا به ویروس کرونا سندروم حاد تنفسی (SARS-CoV-2) داده‌اند، اگر

(آ) بر اساس یک توافق میان جمهوری فدرال آلمان و دولت مربوطه محل مذکور، ترتیبات ویژه مربوط به اپیدمی (مقررات محافظتی و بهداشتی) برای تعطیلات در این منطقه پرخطر اتخاذ شده باشند،

(ب) وضعیت ابتلا به ویروس در منطقه پرخطر مربوطه مانع از عدم اجرای وظایف بر اساس ماده 1 بخش 1 عبارت 1 نشود و

نسخه مورخ 16.11.2020

پ) وزارت امور خارجه به دليل خطر بالای عفونت يك هشدار سفر را در وبسایت <https://www.auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit/reise-und-sicherheitshinweise> برای منطقه مربوطه اعلام نکرده باشد.

عبارت 1 تنها زمانی معتبر است که افراد دارای یک گواهی کاغذی یا الکترونیکی به زبان‌های آلمانی، انگلیسی یا فرانسه درباره عدم عفونت با ویروس کرونا سندروم حاد تنفسی (SARS-CoV-2) باشند و آنها باید این گواهی را در عرض ده روز پس از ورود به کشور در صورت درخواست به اداره بهداشت مسئول فوراً ارائه کنند. تست موجود حداکثر باید 48 ساعت پیش از سفر انجام شده باشد. تست موجود باید ملزومات موسسه روبرت کُخ را که در وبسایت <https://www.rki.de/covid-19-tests-veroeffentlicht-sind> اعلام شده‌اند برآورده کند. بر اساس عبارت 2 فرد باید نتیجه تست را برای حداقل ده روز پس از ورود به کشور نزد خود نگه دارد.

(4) در موارد دارای دلیل موجه، اداره سلامت مسئول می‌تواند، بنا به درخواست، استثنای دیگری را در صورت وجود یک دلیل موجه اجازه دهد.

(5) ماده 1 برای افرادی که به دلیل شغل خود به صورت مرتب یا در یک زمان مشخص در عرض یک سال حداقل به مدت سه هفته، از یک منطقه پرخطر بر اساس ماده 1 بخش 4 به اراضی ایالت آزاد زاکسن وارد می‌شوند (نیروهای کار فصلی)، اگر در محل اقامت و شغل‌شان در ده روز نخست پس از ورودشان به کشور، اقدامات بهداشتی گروهی مربوط به محل کار و مقررات پرهیز از تماس خارج از گروه کار که معادل یک جداسازی بر اساس ماده 1 بخش 1 عبارت 1 هستند، رعایت می‌شوند، و نیز ترک اقامتگاه فقط برای انجام فعالیت شغلی انجام می‌شود، معتبر نیست. اداره بهداشت مسئول باید رعایت پیش‌نیازهای بخش 1 را کنترل کند.

(6) بخش‌های 1 تا 5 فقط زمانی معتبرند که افراد مذکور در آنها، نشانه‌های معمول ابتلا به ویروس کرونا سندروم حاد تنفسی (SARS-CoV-2) را به مفهوم معیارهای موسسه روبرت کُخ از خود آشکار نسازند.

(7) افراد مذکور در بخش‌های 2 تا 5 اگر در عرض ده روز پس از ورود به کشور نشانه‌های معمول یک عفونت ویروس کرونا سندروم حاد تنفسی (SARS-CoV-2) را به مفهوم معیارهای کنونی مربوطه موسسه روبرت کُخ آشکار سازند، باید برای انجام یک تست نزد یک پزشک یا مرکز تست بروند. آنها همچنین موظفند فوراً در این زمینه به اداره بهداشت مسئول اطلاع دهند.

4 ماده

کوتاه شدن مدت جداسازی

(1) جداسازی بر اساس ماده 1 بخش 1 عبارت 1 حداقل پنج روز پس از ورود به کشور پایان می‌یابد، اگر فرد دارای یک گواهی کاغذی یا الکترونیکی به زبان‌های آلمانی، انگلیسی یا فرانسه درباره عدم عفونت با ویروس کرونا سندروم حاد تنفسی (SARS-CoV-2) باشد و او این گواهی را در عرض ده روز پس از ورود به کشور در صورت درخواست به اداره بهداشت مسئول فوراً ارائه کند. تست موجود حداقل باید پنج روز پس از ورود به کشور جمهوری فدرال آلمان گرفته شده باشد. تست موجود باید ملزومات موسسه روبرت کُخ را که در وبسایت <https://www.rki.de/covid-19-tests-veroeffentlicht-sind> اعلام شده‌اند برآورده کند.

(2) فرد باید گواهی پزشکی را حداقل به مدت ده روز پس از ورود به کشور نزد خود نگه دارد.

(3) جداسازی بر اساس ماده 1 بخش 1 عبارت 1، برای مدتی که برای اجرای یک تست بر اساس بخش 1 ضروری است، مستثنا می‌شود.

(4) فرد مذکور در بخش‌های 1 اگر در عرض ده روز پس از ورود به کشور نشانه‌های معمول یک عفونت ویروس کرونا سندروم حاد تنفسی (SARS-CoV-2) را به مفهوم معیارهای کنونی مربوطه موسسه روبرت کُخ آشکار سازد، باید برای انجام یک تست نزد یک پزشک یا مرکز تست برود.

(5) بخش‌های 1 تا 5 برای افرادی معتبر هستند که مشمول ماده 3 بخش 5 می‌شوند.

نسخه مورخ 16.11.2020

ماده 5

اجرا

برای رعایت این فرمان، اگر اداره بهداشت مسئول به موقع در دسترس نباشد یا نتواند اقدام کند، در کنار ادارات بهداشت، ادارات محلی پلیس نیز مسئول هستند. ادارات محلی پلیس در این موارد باید فوراً درباره اقدامات مربوطه، اداره بهداشت مسئول را راهنمایی کنند.

ماده 6

مقررات جریمه نقدی

کسی که آگاهانه یا از روی بی احتیاطی

1. برخلاف ماده 1 بخش 1 عبارت 1 خود را جدا نمی‌کند، البته اگر بر اساس ماده 3 بخش 1 تا 5 یا ماده 4، مورد استثنایی موجود نباشد،
2. برخلاف ماده 1 بخش 1 عبارت 1 مستقیماً به خانه اصلی یا جانبی خود یا یک اقامتگاه دیگر مناسب برای جداسازی نمی‌رود،
3. برخلاف ماده 1 بخش 1 عبارت 3، از سوی مهمانانی که به خانوار او تعلق ندارند ملاقات می‌شود،
4. برخلاف ماده 1 بخش 2 عبارت 1 یا عبارت 6، با اداره بهداشت مسئول تماس نمی‌گیرد یا فوراً تماس نمی‌گیرد،
5. برخلاف ماده 2، یک فعالیت شغلی را انجام می‌دهد،
6. برخلاف ماده 3 بخش 1، ایالت آزاد زاکسن را مستقیماً ترک نمی‌کند،
7. برخلاف ماده 3 بخش 3 عبارت 2، نتیجه تست را بنا به درخواست به اداره بهداشت مسئول ارائه نمی‌کند یا فوراً ارائه نمی‌کند،
8. برخلاف ماده 3 بخش 5 عبارت 2، به اداره بهداشت مسئول اطلاع نمی‌دهد یا پیش از پذیرش کار اطلاع نمی‌دهد، به مفهوم ماده 73 بخش 1a شماره 24 از قانون عفونت، خلاف مقررات رفتار می‌کند،
9. برخلاف ماده 3 بخش 7 عبارت 1 برای انجام یک تست به یک پزشک یا یک مرکز تست مراجعه نمی‌کند،
10. برخلاف ماده 3 بخش 7 عبارت 2، به اداره بهداشت مسئول اطلاع نمی‌دهد یا فوراً اطلاع نمی‌دهد،
11. برخلاف ماده 4 بخش 1، نتیجه تست را بنا به درخواست به اداره بهداشت مسئول ارائه نمی‌کند یا فوراً ارائه نمی‌کند،
12. برخلاف ماده 4 بخش 4 برای انجام یک تست به یک پزشک یا یک مرکز تست مراجعه نمی‌کند.

ماده 7

اجرا، ابطال

این فرمان در تاریخ 2 نوامبر 2020 قابل اجرا می‌شود. همزمان، فرمان قرنطینه کرونا در زاکسن مورخ 25 ژوئن 2020 (S. 278). SächsGVBI، که آخرین بار با فرمان مورخ 29 سپتامبر 2020 (S. 515.SächsGVBI) تغییر یافته است، نامعتبر می‌شود.

درسدن، 30 اکتبر 2020

نسخه مورخ 16.11.2020
وزارت همبستگی اجتماعی ایالت
پترا کوپینگ